

Mode d'emploi : Écarteurs dentaires Isolite®

FR

Description

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Présentation

Les écarteurs dentaires (vendus séparément) sont fournis dans des boîtes pratiques adaptées aux cabinets dentaires. Chaque écarteur dentaire est conditionné individuellement. Les écarteurs dentaires non stériles sont emballés dans un sachet en polyéthylène.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue. Avant toute utilisation, vérifier que la taille de l'écarteur dentaire choisie a été correctement déterminée pour chaque patient. Ne pas utiliser en cas de difficulté à positionner l'écarteur dentaire de manière correcte.

Effets secondaires

L'utilisation d'un écarteur dentaire peut déclencher un réflexe pharyngé (spasme laryngé) chez les patients hypersensibles ou lorsque l'écarteur n'a pas été placé correctement dans la cavité buccale.

Choix de l'écarteur dentaire

Pour sélectionner l'écarteur dentaire adapté, mesurer l'ouverture entre les incisives du patient. En cas de mesure située entre deux tailles, il est conseillé de choisir la dimension la plus petite. Pour obtenir des conseils supplémentaires, visionner la vidéo de démonstration en ligne sur le site Zyris.com.

Ouverture approximative entre les incisives pour

les dimensions de l'écarteur dentaire

Pédiatrique (PED): < 30 mm

Petit petit (XSM) : < 30 mm

Très (SML) : 30 mm

Moyen (MED) : 30-45 mm

Vestibule moyen profond (MDV) : 30-45 mm

Grand (LRG) : > 45 mm

Fixation de l'écarteur dentaire non stérile

Faire glisser l'écarteur dentaire sur le dispositif jusqu'à l'enclenchement des deux fiches de verrouillage. De l'eau ou du lubrifiant pour écarteurs dentaires peut être utilisé(e) pour lubrifier la surface interne du manchon de l'écarteur afin de faciliter la fixation.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Instrukcja użytkowania: Ustniki Isolite®

FR

Mise en place de l'écarteur dentaire

Avant de mettre en place l'écarteur dentaire dans la cavité buccale du patient, humidifier l'écarteur dentaire ainsi que les lèvres du patient.

Étape 1

Tenir les côtés de la tête de commande entre le pouce et l'index. De l'autre main, plier la protection jugale vers l'abaisse-langue. Faire délicatement glisser l'écarteur dentaire replié dans le vestibule de la bouche, sur le côté à traiter. Positionner l'écarteur dentaire de manière à ce que le bord inférieur de l'abaisse-langue se déplace le long du bord buccal des dents.

Étape 2

Déplacer le bloc d'occlusion sur la surface occlusale des dents distales de la canine mandibulaire. Demander au patient d'exercer une légère pression sur le bloc d'occlusion pour le stabiliser.

Étape 3

Retenir la protection jugale dans le vestibule de la bouche. Placer l'isthme sur le bourrelet gingival rétomolaire derrière la tubérosité maxillaire. Ajuster l'abaisse-langue dans le vestibule de la langue si nécessaire. Déplacer le bloc d'occlusion en direction distale pour élargir l'espace de travail vertical, au besoin.

MISES EN GARDE

⚠⚠⚠⚠

⚠ **MISE EN GARDE**: les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique). La réutilisation d'un écarteur dentaire peut entraîner la transmission de pathogènes infectieux. Les écarteurs dentaires doivent être jetés après usage. Les écarteurs dentaires ne peuvent pas être stérilisés sans risque de dommages après utilisation.

Ⓢ **MISE EN GARDE** : ne pas utiliser un écarteur dentaire si son emballage individuel a été préalablement ouvert ou endommagé. Les écarteurs dentaires non stériles sont emballés individuellement dans des sachets en polyéthylène.

⚠ **MISE EN GARDE**: s'assurer de suivre les protocoles établis et de surveiller les patients lors de l'utilisation d'un écarteur dentaire avec administration d'un sédatif dentaire. La prise en charge du patient par un anesthésiste certifié est fortement recommandée.

PRÉCAUTIONS

⚠ **ATTENTION**: lors d'interventions dentaires nécessitant une aspiration de sang à haute vélocité, il est recommandé de rincer l'écarteur dentaire à l'eau par intermittence, pour prévenir la coagulation dans l'écarteur et éviter ainsi une perte d'aspiration et de transmission de lumière.

Istruzioni per l'uso: Boccgli Isolite®

Descrizione

I boccgli sterili e non sterili sviluppati da Zyris, Inc. sono indicati per l'utilizzo con Isolite®, Isodry® e Isovac®. I boccgli sono esclusivamente monouso e sono disponibili in diverse misure. Sono realizzati in materiale polimerico morbido e flessibile e non contengono lattice di gomma naturale. Non contengono ftalati né BPA. Per ulteriori informazioni sulle misure, andare a Zyris.com.

Confezione
I boccgli (venduti separatamente) vengono forniti in pratiche confezioni per gli studi odontoiatrici. Ciascun boccglio viene confezionato singolarmente. I boccgli non sterili vengono confezionati all'interno di un sacchetto in polietilene.

Controindicazioni
Non utilizzare senza aver verificato le modalità di selezione della misura corretta del boccglio per ciascun paziente. Non utilizzare se non è possibile posizionare correttamente il boccglio.

Effetti collaterali

L'utilizzo del boccglio potrebbe dare vita a un riflesso faringeo (aringospasmo) in pazienti ipersensibili oppure in caso di posizionamento non corretto all'interno della cavità orale.

Selezione del boccglio

Per selezionare la misura corretta del boccglio, misurare l'apertura interincisale del paziente. Se la misura è intermedia è possibile scegliere quella più piccola. Per ulteriore assistenza guardare un video dimostrativo sul sito Zyris.com.

Apertura interincisale approssimativa delle misure

deboccglio

Pediatrico (PED): < 30 mm

Molto piccolo (XSM): < 30 mm

Piccolo (SML): 30 mm

Medio (MED): 30-45 mm

Vestibulo medio profondo (MDV): 30-45 mm

Grande (LRG): > 45 mm

Applicazione del boccglio non sterile

Far scorrere il boccglio sul dispositivo sino a fissare le due linguette di blocco. Per lubrificare la superficie interna del manicoetto del boccglio, allo scopo di facilitare il fissaggio, si può utilizzare acqua o lubrificante per boccgli.

Le écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Instruções de utilização: Peças bucais Isolite®

Descrição

As peças bucais não estéreis desenvolvidas pela Zyris, Inc. destinam-se a ser utilizadas com os produtos Isolite®, Isodry® e Isovac®. As peças bucais destinam-se a uma única utilização e estão disponíveis em diversos tamanhos. As peças bucais são fabricadas num polímero macio e flexível e não em látex de borracha natural. Não contém ftalatos nem BPA. Para mais informações sobre os tamanhos, visite o *website* Zyris.com.

Apresentação
As peças bucais (vendidas em separado) são fornecidas em caixas operatórias adequadas. Cada peça bucal é embalada individualmente. As peças bucais não estéreis são embaladas em saco de polietileno.

Contraindicações
Não se conhecem contraindicações. Não utilizar sem rever o processo de seleção do tamanho de peça bucal correto para cada doente. Não utilizar se não for possível colocar a peça bucal corretamente.

Efeitos secundários

A utilização da peça bucal poderá desencadear o reflexo faríngeo (espasmo da laringe) em doentes com hipersensibilidade ou caso a peça bucal não esteja corretamente colocada no interior da cavidade oral.

Seleção da peça bucal

Para seleccionar o tamanho adequado da peça bucal, meça a abertura entre incisivos do doente. Em caso de indecisão entre dois tamanhos, opte pelo mais pequeno. Para obter assistência adicional, veja um video demosnrativo *online*, em Zyris.com.

Abertura entre incisivos aproximada dos tamanhos da peça bucal

Pediatrico (PED): < 30 mm

Extra pequeno (XSM): < 30 mm

Pequeno (SML): 30 mm

Médio (MED): 30 mm–45 mm

Vestibulo de profundidade média (MDV): 30 mm–45 mm

Grande (LRG): > 45 mm

Fixação da peça bucal não estéril

Faça deslizar a peça bucal sobre o dispositivo até as duas patilhas de bloqueio encaixarem. Podem ser usados água ou lubrificante de peça bucal para lubrificar a superfície interior da manga da peça bucal, de modo a facilitar a colocação.

Posizionamento del boccglio

Prima di posizionare il boccglio nella cavità orale del paziente, inumidire boccglio e labbra del paziente.

Fase 1

Tenere i lati della testa di comando con indice e pollice. Piegare con l'altra mano la protezione per guancia sul retrattore linguale. Far scivolare delicatamente il boccglio piegato nel vestibolo buccale sul lato che riceverà il trattamento. Piegare il boccglio per consentire al bordo inferiore del retrattore linguale di avanzare lungo il bordo vestibolare dei denti.

Fase 2
Spostare il bite block sulle superfici occlusali dei denti, in posizione appena distale rispetto alla cuspidè mandibolare. Chiedere al paziente di "appoggiarsi delicatamente" sul bite block per fissarlo.

Fase 3

Posizionare la protezione per guancia nel vestibolo buccale. Spostare l'istmo sul cuscinetto retromolare, dietro la tuberosità mascellare. Regolare il retrattore linguale nel vestibolo linguale secondo necessità. Spostare distalmente il bite block per ottenere maggiore spazio operativo verticale.

AVVERTENZE

⚠⚠⚠⚠

⚠ **AVVERTENZA**. I boccgli sono esclusivamente monouso. Il riutilizzo può provocare la trasmissione di patogeni infettivi. Devono essere smaltiti dopo l'uso. Non possono essere risterilizzati in modo sicuro dopo l'utilizzo.

Ⓢ **AVVERTENZA**. Non utilizzare se la confezione singola del boccglio è stata danneggiata o aperta in precedenza. I boccgli non sterili sono confezionati individualmente in sacchetti di polietilene.

⚠ **AVVERTENZA**. Assicurarsi di utilizzare i protocolli stabili e il monitoraggio del paziente quando si utilizza il boccglio in combinazione con la somministrazione di sedativi odontoiatrici. È vivamente consigliata la gestione del paziente da parte di un anestesista certificato.

PRECAUZIONI

⚠ **ATTENZIONE**. Quando si effettuano procedure dentali che comportano elevati livelli di fuoriuscita di sangue, si consiglia di sciacquare con acqua il boccglio a intermittenza, per evitare la coagulazione nel boccglio con conseguente perdita di aspirazione e trasmissione della luce.

Gebruiksaanwijzing: Isolite®-mondstukken

Beschrijving

Niet-steriele mondstukken die zijn ontwikkeld door Zyris, Inc. zijn bedoeld voor gebruik met Isolite®, Isodry® en Isovac®. De mondstukken zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik en zijn in diverse maten verkrijgbaar. De mondstukken zijn gemaakt van een zacht, flexibel polymeer en er is geen natuurlijk rubberlatex in verwerkt. Ze bevatten geen ftalaten of BPA. Meer informatie over de maten vindt u op Zyris.com.

Leveringswijze

Mondstukken (afzonderlijk verkocht) worden geleverd in handige dozen voor praktijken. Elk mondstuk is afzonderlijk verpakt. Niet-steriele mondstukken zijn verpakt in een polyethyleen zak.

Contra-indicaties
Geen bekende contra-indicaties. Niet gebruiken zonder na te lezen hoe de juiste maat van het mondstuk moet worden gekozen voor elke patiënt. Niet gebruiken als het mondstuk niet op de juiste manier kan worden geplaatst.

Bijwerkingen

Het gebruik van het mondstuk kan een kokhalsreflex (strottenhoofdspasme) veroorzaken bij overgevoelige patiënten of als het mondstuk niet juist in de mondholte is geplaatst.

Het mondstuk selecteren

Selecteer een mondstuk van de juiste maat door de interincisale opening bij de patiënt te meten. Als deze tussen twee maten in ligt, kunt u voor de kleinere maat kiezen. Bekijk voor meer hulp een online videodemonstratie op Zyris.com.

Interincisale opening van de mondstukmaten bij

benadering

Kinderen (PED): < 30 mm

Extra klein (XSM): < 30 mm

Klein (SML): 30 mm

Medium (MED): 30-45 mm

Medium diep vestibulum (MDV): 30-45 mm

Groot (LRG): > 45 mm

Het niet-steriele mondstuk bevestigen

Schuif het mondstuk op het apparaat tot de twee vergrendelingshaken vastklikken. U kunt met water of smeermiddel voor mondstukken het binnenoppervlak van de hoes van het mondstuk smeren, zodat het mondstuk gemakkelijker kan worden bevestigd.

De écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Bruksanvisning: Isolite® munstycken

Beskrivning

Osterila munstycken utvecklade av Zyris, Inc. är avsedda att användas med Isolite®, Isodry® och Isovac®. Munstyckena är endast avsedda för engångsbruk och finns tillgängliga i olika storlekar. Munstyckena är tillverkade av mjuk, flexibel polymer och är inte tillverkade med naturgummlatex. De innehåller inte ftalater eller BPA. Mer information om storlekar finns på Zyris.com.

Leverans

Munstycken (säljs separat) levereras i praktiska, ingreppsanpassade förpackningar. Varje munstycke är individuellt förpackat. Osterila munstycken är förpackade i polyetylenpåsar.

Kontraindikationer
Inga kända kontraindikationer. Använd inte munstycket om du inte har läst informationen om hur man väljer rätt storlek på munstycke för varje enskild patient. Använd inte munstycket om det inte kan placeras korrekt.

Biverkningar

Användning av munstycke kan, hos överkänsliga patienter eller vid felaktig placering i munhålan, ge upphov till svalgreflex (laryngospasmer).

Val av munstycke

Välj rätt storlek på munstycket genom att mäta gapförmågan (incisalavståndet) hos patienten. Om patienten ligger mellan två storlekar bör du välja den mindre storleken. Se en videodemonstration online på Zyris.com om du behöver ytterligare hjälp.

Ungefärlig gapförmåga (incisalavstånd) för

munstycksstorlekar

Pediatrisk (PED): < 30 mm

Extra liten (XSM): < 30 mm

Liten (SML): 30 mm

Medelstor (MED): 30–45 mm

Medeljup vestibul (MDV): 30–45 mm

Stor (LRG): > 45 mm

Ansluta det osterila munstycket

Skjut på munstycket på enheten tills de båda spärrhakarna fäster i varandra. Vatten eller smörjmedel för munstycken kan användas för att smörja munstyckshylsans invändiga yta och på så sätt underlätta anslutning.

NL

Bruksanvisning: Isolite®-munnstykker

Beskrivelse

Ikke-sterile munnstykker utviklet av Zyris, Inc. er beregnet på bruk sammen med Isolite®, Isodry® og Isovac®. Munnstykkene er kun til engangsbruk og tilgjengelig i forskjellige størrelser. Munnstykkene er laget av en myk, fleksibel polymer og er ikke laget av naturgummilatex. De inneholder ikke ftalater eller BPA-er. Du finner mer informasjon om størrelser på Zyris.com.

Leveringsmåte

Munnstykker (selges separat) leveres i praktiske bokser til bruk i behandlingsrommet. Hvert munnstykke er pakket enkeltvis. Ikke-sterile munnstykker er pakket enkeltvis i en polyetylenpose.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente kontraindikasjoner. Må ikke brukes uten å ha gått gjennom hvordan man velger korrekt størrelse på munnstykke for hver pasient. Må ikke brukes hvis munnstykket ikke kan plasseres riktig.

Bivirkninger

Bruken av munnstykket kan utløse en faryngal refleks (strupehodespasme) hos overfølsomme pasienter eller ved feil plassering i munnhulen.

Valg av munnstykket

Mål pasientens innvendige munnåpning for å velge riktig størrelse munnstykke. Hvis målet er mellom to størrelser, bør du velge den minste størrelsen. For ytterligere assistanse kan du se en demonstrasjonsvideo på Zyris.com.

Omtrentlig innvendig munnåpning for munnstykkestørrelser

Pediatrisk (PED): < 30 mm

Ekstra liten (XSM): < 30 mm

Liten (SML): 30 mm

Mellomstor (MED): 30–45 mm

Middels dyp munnhule (MDV): 30–45 mm

Stor (LRG): > 45 mm

Festing av det ikke-sterile munnstykket

Skiv munnstykket inn på enheten til de to låsehakene kobles inn. Vann eller smøremiddel for munnstykke kan brukes til å smøre den innvendige overflaten av munnstykkemanšjetten for å gjøre påføringen lettere.

De écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes Isolite®, Isodry® et Isovac®. Les écarteurs dentaires sont jetables (à usage unique) et disponibles en différentes tailles. Ils sont constitués d'un polymère doux et souple et sont exempts de latex de caoutchouc naturel. Ils ne contiennent ni phtalates ni BPA. Pour de plus amples informations sur les tailles disponibles, consulter le site Zyris.com.

Les écarteurs dentaires non stériles conçus par Zyris, Inc. sont destinés à être utilisés avec les systèmes